



# NOEL NEVEZ,

COMPOSET

EN ENOR D'AN NATIVITE HOR SALVER

JESUS-CHRIST.

*Voar un ton gallec.*

PETRA so henvoas a neve,  
Ma zeus cals a dut voar vale?  
Perac e za e vandennou  
Ar bopl en nos d'an Ilisou?  
Perac monet abars an de  
D'an Ilis da bidi Doue?  
Henvoas eo , ganet ar Messi,  
Henvoas eo deomp e adori.

Perac an dut epad an nos ,  
Eleac'h chom er guer da repos ,  
A ia da ober oræson ,  
Da gofes , d'ar gommunion ?  
Me garre gouzout ar reson  
A guement a zevotion ?  
Evit receo Roue an Eê  
A ra er bed-mâ e antre.

Perac e caner an Osic  
En nos henvoas e pep Ilis ?

Perac e can ar Veleyen  
 D'an anter nos an Offeren ?  
 Perac e lavar ar Bælec  
 Teir Offeren da Nedelec ?  
 Evit enori guel-a-se  
 Ar Myster an Nativite.

Teir differant Nativite  
 En deus JESUS guir Map Doue.  
 Ar guenta a ro dezán e Dat ,  
 An eil MARI , Mam douç ha mat ;  
 Hac an drede Nativite  
 A glasq JESUS en hon ene.  
 Piou a refuso e ene  
 Da JESUS leun a garante ?

Map Doue ganet a viscoas  
 A so ganet en nos henvoas ,  
 Ganet gant e Dat a viscoas ,  
 Ha gant Mari en nos henvoas .  
 Un nos scleroc'h evit an de  
 A ra deomp guelet Map Doue ,  
 Map Doue ganet a viscoas  
 A so ganet en nos henvoas.

O nos a so deud nevez flam ;  
 Da repari pec'het Adam !  
 O nos hor c'harg demeus a joa ,  
 Oc'h effaci pec'het Eva !  
 O nos a ro deomp hor Salver  
 Leun a garantez ha doucder !  
 Canomp dezàn , pa ma è Vouel ,  
 A galon vat Noël , Noël .  
 O nos a venediction !  
 O nos a gonsolation !

O nos a c'hraç , ô nos eürus  
 A ro deomp ar Mabic JESUS !  
 O nos divin ! ô nos santel !  
 Canomp Noël , canomp Noël !  
 O nos certen leun a joa !  
 Canomp , canomp *Alleluia.*

Pelec'h emoc'h , Patriarchet ,  
 Pelec'h emoc'h-u Prophetet ?  
 Emoc'h , pell so , oc'h hivourdi ,  
 Ret eo henvoas ho consoli :  
 Ganet eo henvoas ar Messi  
 Gant ur Verc'hes hanvet Mari.  
 Gloar da Zoue , Tadou santel ,  
 Ha canomp oll Noël , Noël.

Evel mā teu en Eaul da dremen ,  
 Hep e zerri , dre ur veren ,  
 Eo ganet , hep e offanci ,  
 JESUS e poull calon Mari.  
 Mari , hep coll he furete ,  
 A so guir Vam da Vap Doue ;  
 Suppliomp-hi guitibunan  
 D'hor presanti d'he Map bihan.

Incontinant ma voa ganet ,  
 E tostaas ountâ an AElet :  
 Disquen a reont var an douar  
 Da servicha o Impalar ;  
 Halliguenta so etreze  
 Da renta homaich d'o Roue.  
 Rentomp d'hor Roue immortel  
 Homaich en ur gana Noël.

Pa voa ganet ar Pastor mat ,  
 E tepechas ûn AEl timat

Da vonet da avertissa  
Ar Bastoret d'e bisita.

Ny ho ped, Pastor binniget,  
D'hor bisita ny ho tenvet ;  
JESUS so ur Pastor fidel,  
Canomp dezàn Noël, Noël.

An AEI en Eon apparisset,  
A lavaras d'ar Bastoret :  
N'ho pezet aoun na spount ebet,  
Salver ar bed a so ganet ;  
Annonci a ràn deoc'h henvoas  
Quhezlou caër hac ur joa bras ;  
Ar joa a so univercel,  
Canomp Noël, Noël, Noël.

It, Pastoret, it da velet  
Ar Pastor mat, Salver ar bet ;  
It, Pastoret, d'ober enor  
Da ur Mabic so ho Pastor ;  
Mui e istim ho qualite  
Evit hini ar Rouane :  
Canit Noël, canit Noël  
Da JESUS, Pastor eternel.

E Bethleem en ur c'hraouic  
C'hui gavo ganet ur Mabic,  
Lequet eno da reposi  
Gant e Vam ar Verc'hes Vari.  
Nep a zoug ar bed var e vez  
So mailluret gant ur Verc'hes ;  
Ur Verc'hes caër evel an de  
A zispos a Roue an Eê.

Clevet voa an AElet neuse  
O cana voar an ton neve

Ar *Gloria in excelsis*,  
 Pehini a ganer en Ilis.  
 Cana a reont ur music  
 Celestiel hac angelic  
 En enor ar Roue a c'hloar,  
 Ganet henvoas voar an douar.

Ar Bastoret carguet a joa,  
 Evel m'o c'hléfsont o cana,  
 A laras d'an eil eguile :  
 Deomp da velet Mabic Doué;  
 Da Vethleem querzomp buan  
 Da adori ar Mabic bian ;  
 Guelet a raïmp eno ganet  
 Caëra Mabic so er bet.

Lavar a rint ar Bastoret,  
 E Bethleem pa int erruet :  
 Bonjour, bonjour, Salver ar bet;  
 Chetu ny deut d'ho quelet.  
 O caout ur joa vras ountâ,  
 Ez eont oll da vouchat dezâ,  
 En ur gana Noël, Noël  
 Da Vabic an Tad Eternel.

Allas ! emeindy, Mabic coant,  
 Ny n'hon eus nac aour nac arc'hant;  
 Ma pliche gueneoc'h, Mabic mad,  
 Accepti hor bolontez vad,  
 Chetu ase hor goaleigner  
 A offromp deoc'h, hor Pastor quer,  
 Ha da c'hortos ober guell,  
 Ny a gano Noël, Noël.

Cals a boan o deus o quittat  
 Ur Mabic quen douç ha quer mat;

O c'halonou so ravisset  
 O contempli en e c'henet ;  
 Rac-se gant Joseph ha Mari  
 E carrent c'hom d'e adori ,  
 Ha da gana Noël , Noël  
 Da Vabic an Tad Eternel.

Quemeret a reont o c'honge ,  
 En ur vouela dre garante :  
 Adieu , Mabic carantezus ,  
 Adieu , adieu , Mabic JESUS .  
 Ny esper c'hoas cana Noël  
 Ebars er Palæs eternel ,  
 Ny a esper cana en Eê  
 Noël epad un eternite.

Pa c'hanas ar Verc'hes Vari  
 He Mabic en ur marchossi ,  
 Guelet e voa en Oriant  
 Ur Stereden caër ha brillant ,  
 Ur Stereden dreist ordinal ,  
 Pehini a gundu ractal  
 Da Vetheem an tri Roue  
 Da enori ar Roue neve.

Dre graç Doue ur Stereden  
 A offr ato e sclerigen  
 D'an oll pere a so dallet  
 Dre devaligen ar pec'het ;  
 Ar Feiz a so un eil Stereden  
 Pehini a ra sclerigen  
 D'hor c'hundai da velet Doue  
 E Rouantelez eus an Eê.

O tremen dre Jerusalem  
 Da vont d'ar Guær Vethleem ,

An tri Roue en em estonas  
 O velet e tisparissas  
 Ar Stereden o c'hondue  
 Da velet Roue ar Rouane.  
 Malheur mêmes d'ar Rouane,  
 Pa vent privet eus c'hraç Doue!

An tri Roue en ur vonet,  
 A c'houll pelec'h ez eo ganet  
 Ar Roue ar Jusevien,  
 Rac guelet o deus e Stereden;  
 O c'hunduet e deus o tri  
 Evit donet d'e adori.  
 Maleur, maleur deoc'h pec'her,  
 A vanq da adori hor Salver.

Ar Rouane deut a bell bro,  
 En ur dremen a c'houll ato :  
 Ny garre gout pelec'h e ve  
 Ar Roue ganet er Jude.  
 Pep hini en em estonas,  
 Hac a eureu un tumult bras :  
 Herodes spontet a c'houlle  
 Petra sinifi quemense?

Diguement a eure Herodes  
 An tri Roue en e Balæs ;  
 Goulen a ra eno ounte,  
 Petra voa ganta a neye ;  
 Goull a ra outo an amser  
 M'o devoa guelet ebars an ær  
 Ar Stereden caër ha brillant  
 Apparisset en Oriant.

O veza neuse assamblet  
 En e bresanc an Doctoret,

E tuas d'o interrogi  
Pelec'h voa ganet ar Messi.

Respong a reas an Doctoret :  
E Béthleem ez eo ganet.

Enoret bras ez eo ho Ker,  
Bethleemis, gant hor Salver.

Ah! Bethleemis, tud ingrat,  
C'hui ho pezo sur calonat,  
Pa rencot mont dirac JESUS  
D'an deis eus ar Varn rigourus;  
Revusèt hoc'h eus ho tier  
Da ziguemeret hor Salver :  
Petra reot-hu, pec'heurien quæs,  
Pa zerro ouzoc'h e Balæs?

Herodes goude an audianç,  
Hem gatf contant en apparanç;  
Larét a ra d'ar Rotiane :  
It da Vethleem, Autroune;  
Goude beza guelet ar Messi,  
Deut dre amàn, me ho supli :  
Contant bras oun, e guirione  
Da adori ar Mabic-se.

O Tyrant cruel, Herodes!  
Guelet a vo ta draïtourez;  
Perac e glasq da vassaci,  
Mar falle dit e adori?  
Perac, cruel, ec'h eus laquet  
D'ar maro an Innoçantet?  
Ar Mabic-màn, den maleürus!  
A vo da Varner rigourus.

Petra ouffes-te, Herodes,  
Ober da Vabic ar Verc'hes?

Gant ur sell e laca, pa gar, A  
 Da grena an Eê, an Douar. Ces et G  
 An Arme bras eus an AElet s. q. Q  
 A gress memes ous e velet; s. s. G  
 An Hano hequen anezâ Gouy et G  
 A ra d'an Diaoulou crena. s. s. G

Apparissa a ra a neve  
 Ar Stereden d'an tri Roue, A et A  
 O c'haç a ra da adori b filo A  
 Da Vethleem Mabic Mari. instast T  
 Caout a reont ar Messi Mof's O  
 En ur c'hraou equichen Mari :  
 Gant ar joa o devoa ountâ,  
 E tostaont d'e briata.

Petra songit-hu, Rouane,  
 O velet paour ar guir Roue? A et A  
 Penaus cridi eo puissant  
 Ur Roue hep aour nac arc'hant?  
 Evit Palæs hac evit ty  
 N'en deus nemet ur marchossi;  
 Mar deo en Eê Impalaar,  
 Perac eo paour var an douar?

N'en d'oc'h qet tromplet, Rouane,  
 Guelet a rit ar guir Roue, H  
 Petra-bennac m'er guelit paour,  
 Mæstre eo d'an arc'hant ha d'an aour.  
 Dispriset eo var an douar,  
 Hac en Eê eo carguet a c'hloar.  
 An Douar quercouls hac an Eê  
 Int carguet eus e Vajeste. G

Ar Rouane leun a feiz  
 Anflamet dre guir garantez, B et A

A ya humblamant d'an daotullin  
 Da adori ar Mabie divin :  
 Pep tra vent contant da ober  
 Da renta enor d'o Salver ;  
 Disquez a reont o c'harante  
 Dre ur guir liberalite.

Tri fresant a bras gousecanç,  
 An Aour, ar Myr hac an Esanç  
 A offr dezàn an tri Roue,  
 Testeni eus o c'harante.  
 O c'horf mèmes hac o buhe  
 A gonsacront d'e Vajeste :  
 Presantomp dezàn hor e'halon  
 Evel ar c'haëra donæson.

Offri a reont d'e Vajeste  
 An Aour eguis da ur Roue ;  
 An Esanç a represante  
 Pénaus e voa guir Doue ;  
 Ar Myr merc e voa den mortel ,  
 Ha penaos e tlie mervel ,  
 Evit prena a nevez flam  
 Ar bet guerzet dre faut Adam.

Mar hoc'h eus desir da offri  
 Tri fresant caër d'ar Messi ,  
 Roet an Aour eus ho carante  
 Evit pligeout d'e Vajeste ;  
 Offrit ebars en ho calon  
 An Esanç eus an Oræson ;  
 Ha dre ur pinigen fervant  
 Presantit ar Myr excellant.

Un AEI a zeu da avertissa  
 An tri Roue, quent qui miada ,

Na zistrosent dre ar Palæs  
 Emeus ar Roue Herodes :  
 Rac na c'houlenne ar Messi  
 Nemet evit e vassaci.  
 Retourn a ra ar Rouane  
 D'o c'charter dre un hent neve.

Hastomp oll bremâ da vonet  
 Da adori Salver ar bet,  
 N'eus nemet Joseph ha Mari,  
 Gant o Mabic er marchossi?  
 Deomp buan da gana Noël  
 Da Vabic an Tad eternel :  
 Canomp Noël da Vabic Mari,  
 Noël gant joa ha meuleudi.

Ar memes JESUS enoret  
 E Bethleem gant an AElet,  
 Ar memes Salver bisitet  
 Er c'hraouic gant ar Bastoret,  
 Hac ar memes Mabic Doue  
 Adoret gant an tri Roue  
 So er Sacramant an Auter,  
 Adoromp-en e peb amser.

Evidomp oll dre garante  
 Ez eo disquennet eus an Eê,  
 Dre vertuz ar Speret-Santel  
 En deus en em c'hret den mortel  
 Ebars e poull Calon Mari  
 Evit dont d'hor saveteï ;  
 Guir Map eo d'an Tad eternel,  
 Ha da Vari, Guerc'hes santel.

Chetu amâ ur millouer,  
 Sellet ountâ, ma Breudeur quer,

C'hui a velo ar baourente  
 Cherisset gant Roue an Eê;  
 C'hui velo an humilite  
 Peguer caër eo dirac Doue;  
 Nep a bratico ar c'hontrel  
 A devo en tan eternel.

Chetu ar Mæstr Celestiel  
 Deut da zisqui deomp hor c'hentel,  
 Un Doctor eo demeus an Eê  
 Deut da ziscleria ar virione :  
 Disqui a ra hent ar Barados  
 Da veza clasquet deis ha nos;  
 Canomp dezân, canomp Noël,  
 M'hor c'hasso d'ar gloar eternel.

**AMEN.**



*Chanté à la messe de l'Assomption de la Vierge Marie  
 à la fin de l'Été, le 15 Août, par les Clercs de la  
 Compagnie de Jésus, à Paris, dans l'église Saint-Paul-Saint-Louis.*